

## Protokoll der ordentlichen Mitgliederversammlung École Française de Hambourg e.V. 4. November 2021

**Digitale ordentliche Mitgliederversammlung**

**Anfang: 19:00 Uhr**

**Ende: 22:30 Uhr**

<u>Teilnehmer in Präsenz:</u>		
Name:	Amt:	Zeitraum:
François Genon-Catalot	1. Vorsitz	19h / 22:30 h
Marie-Laurence Carruezco	2. Vorsitz	19h / 22:30 h
Éric Kubisch	Schatzmeister	19h / 22:30 h
Marc Pegeot	Schriftführung	19h / 22:30 h
Émilie Sans	Beisitzerin	19h / 22:30 h
Fabian Giglmaier	Beisitzer	19h / 22:30 h
Dr. Helen Bömelburg	Beisitzerin	19h / 22:30 h
Régis Padeloup	Beisitzer	19h / 22:30 h
Odon Rochefort	Beisitzer	19h / 22:30 h
Kerstin Schweizer-Laurentin	Kandidatin	19h / 22:30 h
Prospérin Tsialonina	Kandidat	19h / 22:30 h
Anis Jaouadi	Kandidat	19h / 22:30 h
Yvon Panarioux	Schulleiter	19h / 21:00 h
Sébastien Henry	Grundschulleiter	19h / 21:00 h
Annette Asmus	Leiterin Vorstandsbüro	19h / 22:30 h



## Eröffnung der Sitzung

François Genon-Catalot (FGC), 1. Vorsitzender des Vorstandes, eröffnet die Sitzung um 19:16 Uhr und bedankt sich bei den MitarbeiterInnen der Schule sowie bei den Eltern und den SchülerInnen. Yvon Panarioux (YP), Schulleiter, und Sébastien Henry (SH), Kindergarten- und Grundschulleiter, stellen sich vor. Eine Schweigeminute wird aufgrund des Todes des französischen Generalkonsuls in Hamburg abgehalten.

Es werden den ehemaligen Mitgliedern des Vorstands Blumen überreicht.

FGC erläutert die Tagesordnung im Detail und stellt fest, dass die Einladungen für die Jahreshauptversammlung gemäß der Satzung ordnungsgemäß und fristgerecht herausgeschickt worden ist. Die Beschlussfähigkeit ist mit 59 Teilnehmenden erreicht (digitale Anmeldungen über die Tagungssoftware). Die SchriftführerInnen, Annette Asmus für die deutsche Fassung und Marc Pégeot-Möller für die französische Fassung, werden ernannt. Die Moderatorinnen der Videokonferenz, Emilie Sans und Helen Bömelburg, werden ebenfalls ernannt. Es wird darauf hingewiesen, dass Fragen am Ende der Sitzung beantwortet werden.

## Aufbau und Funktion des Vereins

FGC erläutert die Verantwortlichkeiten des Vorstandes im Detail, insbesondere seine Verantwortung als Arbeitgeber und Verwalter sowie die Tatsache, dass der Vorstand nicht für pädagogische Fragen zuständig ist.

FGC erläutert auch die Rolle der AEFÉ (in Bezug auf Finanzierung und Betreuung) und die der Behörden der Stadt Hamburg (insbesondere in Bezug auf Finanzierung und Immobilien) im Detail. FGC stellt außerdem die verschiedenen Gremien vor, die in der Schule vertreten sind: ElternvertreterInnen, Festkomitee und Betriebsrat.

## Bericht des Schulleiterteams

YP und SH gehen auf die wichtigsten Ereignisse ein: Trennung vom Lycée und Pandemie.

In Bezug auf die Trennung vom Lycée liegt der Schwerpunkt auf der rechtlichen und finanziellen Trennung, der zukünftigen Verlegung des Deutsch-Französischen Gymnasiums an einen anderen Standort sowie der täglichen Organisation während der Übergangszeit (Koexistenz der beiden Strukturen an einem Standort).

## Coronavirus

YP, Emilie Sans und Eric Kubisch kommen auf die Reaktionsschnelligkeit zu sprechen, die in jeder Phase der Pandemie erforderlich war, insbesondere in Bezug auf die zahlreichen Regeländerungen, die manchmal sehr kurzfristig vorgenommen werden mussten.

Die Referenten betonen (i) die Mobilisierung aller MitarbeiterInnen sowie der Eltern und der unterschiedlichen Gremien, die eng zusammengearbeitet haben und (ii) die proaktiven Maßnahmen, die ergriffen wurden (Notbetreuung, Fernunterricht, Selbsttests, Luftfilter). YP und SH betonen die unterstützende Rolle der AEFÉ, insbesondere in finanzieller Hinsicht.



## Kommunikation

Régis Padeloup und Helen Bömelburg gehen auf die Bemühungen zur Förderung der Ecole Française de Hambourg (EFH) nach außen und die Transparenzinitiativen nach innen ein, insbesondere:

- Informationsabend im Januar 2021 zur Förderung der EFH sowie ein zweites Treffen, das für den 8. Dezember geplant ist
- Tag der offenen Tür, der für den 15. Januar 2022 geplant ist
- Erneuerung der Website und Übergang vom Lycée Français de Hambourg zur EFH auf unseren verschiedenen Kommunikationskanälen
- Entwicklung der verschiedenen Kanäle (soziale Netzwerke) und Medien (insbesondere Film)
- Informationsveranstaltung für die MitarbeiterInnen im Juni 2021

## Schülerzahlen und Personalbestand

YP erwähnt den allgemeinen Rückgang der Schülerzahlen, wobei es jedoch große Unterschiede zwischen den einzelnen Stufen gibt:

- Bei den Eltern setzt sich der Trend fort, dass sie ihr Kind erst ab der Grande Section in der Ecole Maternelle/Kita anmelden möchten
- Die Grundschule hat aufgrund der vorherrschenden Pandemiesituation SchülerInnen verloren

Die Referenten heben die Bekanntgabe der Möglichkeit hervor, sich jederzeit anmelden zu können.

Die Referenten betonen außerdem, dass die Anzahl der MitarbeiterInnen trotz sinkender SchülerInnenzahlen gleichgeblieben ist und dass neue MitarbeiterInnen eingestellt wurden, darunter ein Netzwerkadministrator und eine Deutschkoordinatorin.

Die Referenten erinnern an die von den französischen Behörden festgelegten schulischen Prioritäten (Priorität für Französisch und Mathematik). Auf der Ebene der EFH sind die Schlüsselprojekte für 2021-2022 die Folgende:

- Digitalprojekt
- Deutschunterricht
- Kommunikation: Die Referenten betonen insbesondere, dass es für alle wichtig ist, über die Attraktivität der Schule zu kommunizieren, um die ersten beiden Schwerpunkte hervorzuheben.



## ElternvertreterInnen

Beatrice Lopez geht auf die Rolle und die Zusammensetzung der ElternvertreterInnen sowie auf ihre Ziele ein:

- Die Sicherheit, den Verkehr und die Sauberkeit in der unmittelbaren Umgebung der Schule zu verbessern
- Die Zweisprachigkeit weiter zu entwickeln
- Ein besseres Zusammenleben in der Schule zu fördern
- Effektiv mit den Eltern zu kommunizieren

## Digitalprojekt

Olivier Douet (Lehrer und IT-Referent) und das Schulleitungsteam berichten über das digitale Projekt und insbesondere über die Ressourcen, die zur Verfügung gestellt werden. Die Aufgabe der projektverantwortlichen LehrerInnen ist es:

- wöchentliche Austauschtreffen mit den LehrerInnen zu organisieren
- die Klassen bei der Umsetzung zu begleiten
- als Bindeglied zwischen der Schulleitung, den LehrerInnen, dem Netzwerkadministrator und der ART-Trainerin zu fungieren
- die Beobachtung und Begleitung von relevanten Neuerungen digitaler Technologien bzw. Tools zu gewährleisten
- eine technische Unterstützung auf erster Ebene zu leisten

Marc Pégeot-Möller berichtet über den bisherigen Verlauf des Digitalprojekts, das einen globalen Ansatz erforderte und Folgendes umfasste:

- Eine Rechercharbeit im Vorfeld, insbesondere mit dem Feedback des Lycée Français de Zurich
- Die Wahl der richtigen Anbieter: ART und GfDB
- Die Aufstellung des Masterplans
- Die Auswahl geeigneter Materialien
- Die Verbesserung des WLANs
- Die Einstellung eines Netzwerkadministrators
- Die Schulung der LehrerInnen
- Die Kommunikation mit den Eltern

- Die Einrichtung der Software-Infrastruktur

Der Referent geht auch auf die Kosten des Projekts ein, sowie auf die erhaltenen Zuschüsse (215.000€).

## Verkehr

YP betont die Wichtigkeit des Themas und weist auf die Einrichtung einer Arbeitsgruppe hin. Er appelliert auch an die Umgangsformen der Eltern, da einige Verhaltensweisen respektlos oder sogar gefährlich sind.

## Aktivitäten 2020 und 2021

Stéphanie Meyer und Célia Pégeot-Möller berichten, dass die Veranstaltungen aufgrund der Pandemie natürlich eingeschränkt waren. Sie erinnern jedoch an die Funktionsweise und die Rolle des Festkomitees und stellen die kommenden Veranstaltungen vor:

- Sankt Martin (11.11.2021)
- Weihnachtaktivitäten (im Dezember 2021)
- Tag der offenen Tür (15.01.2022)
- Verteilung von Pfannkuchen an die SchülerInnen des Lycée / Fasching (28.02.2022)
- Flohmarkt & Tag der offenen Tür GBS (April 2022)
- Schulfest & Musikfest (Juni 2022)

## Immobilien

Eric Kubisch erinnert an die Immobiliensituation der EFH und hebt die Fortschritte hervor, die erzielt wurden:

- Die Einführung eines neuen Systems zur Sicherung der Gebäudezugänge
- Ein neuer Cop4U (bürgernaher Polizist)
- Die geplante Renovierung des Spielplatzes
  - Ersetzen der vorhandenen alten Struktur durch eine attraktivere Struktur, die eine Kletterwand, ein Trampolin und eine Turm-Spielanlage integriert.

Die Verbesserung der Energieeffizienz der Gebäude wird zusammen mit Schulbau HH untersucht.

## Finanzen

Eric Kubisch, der Schatzmeister des Vorstandes, geht auf die Finanzergebnisse des Vereins ein, insbesondere auf das Jahr 2020, das ein Übergangsjahr im Zusammenhang mit der Trennung vom Lycée war (die Trennung fand im August 2020 statt) sowie auf die Prognose für 2021.

Das Ergebnis für 2020 beläuft sich auf +€151.000, während das voraussichtliche Ergebnis für 2021 +€309.000 beträgt. Eric Kubisch weist jedoch darauf hin, dass dieses Ergebnis geringer ausfallen wird, da die Finanzhilfe für die Nachmittagsbetreuung des DFGs von der BSB als fehlerhaft (zu hoch) gesehen wird.

Er betont auch die Bedeutung einer soliden Haushaltsführung, um (i) Zukunftsprojekte finanzieren zu können und (ii) mögliche Verringerung der Schülerzahlen zu bewältigen (die Fixkosten der EFH sind hoch).

Der Referent geht (als Antwort auf eine Frage aus dem Publikum) auf die verschiedenen Zuschüsse ein, die er von der AEFÉ und den deutschen Behörden erhalten hat, und nennt unter anderem:

- COVID-Maßnahmen: 14.000€ (AEFE)
- Maßnahmen zur Sicherung: 50.000€ (AEFE)
- Digitalprojekt:
  - 40.000€ (AEFE)
  - 175.000€ (Bund / DigitalPakt)
- Spielplatz: 80.000€ (Bund / Ganztagschule)

## Personalwesen

Das Jahr war von der Pandemie geprägt, die zahlreiche Maßnahmen erforderlich machte. Marie Carruezco geht auf die Kerninitiativen ein: Stellenöffnungen (Netzwerkadministrator, Deutschkoordinator), Neugestaltung der Gehaltstabelle für ErzieherInnen (um ihre Einheitlichkeit intern und extern zu verbessern), Wertschätzung (Geschenke an die MitarbeiterInnen). Darüber hinaus wurden den MitarbeiterInnen Sprachkurse (Französisch und Deutsch) angeboten.

Aus personeller Sicht betont die Referentin (i) die Stabilität des Personalbestandes (ii) eine hohe Personalfuktuation in Kita/GBS (insbesondere im Zusammenhang mit dem Erziehermangel in Hamburg im Allgemeinen).



## **Kita & GBS**

Die Referenten danken den MitarbeiterInnen von Kita & GBS für ihr Engagement und ihre Reaktionsbereitschaft während der Pandemie, insbesondere in Bezug auf das Erkennen von Problemen bei Kindern und der Unterstützung bei ihren Schwierigkeiten.

Marc Pégeot-Möller und Eric Kubisch heben darüber hinaus die Entwicklungen in der Kita hervor:

- Beförderung von Franck Anglade zum Kita-Koordinator
- Arbeit des pädagogischen Teams an der Kontinuität zwischen Vor- und Nachmittag rund um die sieben Bildungsbereiche, die die Hamburger Bildungsempfehlungen ausweist
- Vorstellung des pädagogischen Konzepts

Emilie Sans und Régis Padeloup berichten in Bezug auf die GBS, dass die große Mehrheit der SchülerInnen angemeldet ist und erinnern an die Herausforderungen für die Zukunft: Einstellung von neuen MitarbeiterInnen, Ausbau des Angebots an Aktivitäten und Steigerung der Attraktivität der GBS. Sie betonen, dass bereits große Anstrengungen im Bereich der Kommunikation unternommen wurden (Blog, Videos, etc.).

## **GTS**

FGC weist darauf hin, dass es eine Unsicherheit über den endgültigen Betrag gibt, der von der BSB zu erhalten ist. Darüber hinaus sorgt die GTS für eine zusätzliche Komplexität in Bezug auf Organisation, MitarbeiterInnen und Verantwortung. Die Erwartungen des Deutsch-Französischen Gymnasiums (DFG) an das pädagogische Projekt seien zudem unklar.

## **Digitale Transformation**

FGC erinnert an die Anstrengungen, die in diesem Bereich unternommen wurden:

- Begleitung des digitalen Bildungsprojekts
- Einführung des WLANs
- Migration der E-mail-Adressen

Er weist auch auf die laufenden oder die geplanten Projekte hin:

- Neue HR- und Finanz-Tools
- Aktualisierung der Server und des Netzwerks
- Vollständige Trennung vom Netzwerk des DFG
- Hochfahren auf Office 365 und Eduka
- Aktualisierung veralteter Tools



## Organisation & Prozesse

FGC und Marc Pégeot-Möller erläutern die interne Organisation im Vorstand, die die Situation der Ehrenamtlichen seiner Mitglieder berücksichtigt: Arbeit in Zweier-Teams zu jedem der Themen, um Kontinuität zu gewährleisten und die beruflichen Verpflichtungen der einzelnen Mitglieder zu berücksichtigen.

Im weiteren Sinne ist geplant, den Anmeldeprozess zu verbessern (insbesondere durch die Nutzung aller Möglichkeiten von Eduka). In Bezug auf eine mögliche Zertifizierung ist der Vorstand der Ansicht, dass die Organisation gestärkt werden muss, bevor ein solches Projekt in Betracht gezogen werden kann.

## Bericht des Kassenprüfers von 2020

Der Kassenprüfer, Guillaume Povie, genehmigt den Jahresabschluss 2020 ohne Einwände.

## Fragen & Antworten

### Was bedeutet GTS und wer ist für die GTS zuständig?

FCG erinnert an die Rolle der Ganztagschule (GTS), die für das DFG das Äquivalent zur GBS ist. Er weist darauf hin, dass das GBS-Team der EFH im Auftrag des DFG diese Dienstleistung erbringt.

### Ist es möglich, die neue Geschäftsordnung des Vorstandes zur Verfügung zu stellen?

FGC gibt an, dass es sich hierbei nicht um die Schulordnung, sondern lediglich um ein internes Dokument des Vorstandes handelt.

### Wie wurde die Prämie für die COVID-Unterstützung verwendet?

Die Prämie wurde verwendet, um die Unterstützung für Kinder auszuweiten, die aufgrund der Pandemie in Schwierigkeiten waren.

### Werden DeutschlehrerInnen und ErzieherInnen in das digitale Projekt integriert?

Die DeutschlehrerInnen werden in das digitale Projekt integriert. Der Umfang des digitalen Projekts wird schrittweise auf die GBS ausgeweitet.

### Wie wird die Übergangszeit bis zum Umzug des DFG gehandhabt?

Das DFG hat Maßnahmen zur Überbrückung dieser Zeit festgelegt (u. a. Ausstattung des Gebäudes B).

### Welche Projekte sind für die Nutzung der Räumlichkeiten (Kantine, Sporthalle) vorgesehen?





Schulbau HH ist der Eigentümer und wir müssen uns mit ihm abstimmen; da sich das DFG-Gebäude in Altona verzögert, müssen wir es jetzt noch einmal überdenken. Das Haus B wird derzeit vom DFG gemietet und die Sporthalle wird gemeinsam genutzt = eventuelle Investitionen gehen zu Lasten des Eigentümers.

Wie wird mit dem Mangel an ErzieherInnen umgegangen?

Das Thema der Organisation der gesamten Nachmittagsbetreuung wird übergreifend mit anderen Gremien diskutiert.

### Vorstandsposten

Aus persönlichen Gründen wurde das Amt von Herrn Odon Rochefort vor Ablauf der 2-jährigen Amtszeit niedergelegt und somit die Position des 5. Beisitzers vakant.

Es galt über die folgenden Fragen abzustimmen und die Ergebnisse lauten wie folgt:

Anzahl der an der Abstimmung teilnehmender Mitglieder	97	
<b>1. Genehmigung des Protokolls der Mitgliederversammlung vom 01. Oktober 2020</b>		
Antwort	Anzahl der Stimmen	Anteil der Stimmen
Ich stimme zu	77	79,38%
Ich stimme nicht zu	0	0%
Enthaltung	20	20,62%
<b>2. Neuwahl des Kassenprüfers für das Geschäftsjahr 2021 (so wie während der Versammlung nominiert)</b>		
Antwort	Anzahl der Stimmen	Anteil der Stimmen
Ich stimme zu	78	86,67%
Ich stimme nicht zu	0	0%
Enthaltung	19	19,59%
<b>3. Entlastung des Vorstandes für das Geschäftsjahr 2020</b>		

Antwort	Anzahl der Stimmen	Anteil der Stimmen
Ich stimme zu	78	80,41%
Ich stimme nicht zu	1	1,03%
Enthaltung	18	18,56%

<b>1. Wahl neuer Vorstandsmitglieder: 2. Vorsitzende Kandidatin: Marie-Laurence Carruezco</b>		
Antwort	Anzahl der Stimmen	Anteil der Stimmen
Ich stimme zu	84	86,6%
Ich stimme nicht zu	1	1,03%
Enthaltung	12	12,37%
<b>2. Wahl neuer Vorstandsmitglieder: Schriftführerin Kandidatin: Kerstin Schweizer-Laurentin</b>		
Antwort	Anzahl der Stimmen	Anteil der Stimmen
Ich stimme zu	86	88,66%
Ich stimme nicht zu	0	0%
Enthaltung	11	11,34%
<b>3. Wahl neuer Vorstandsmitglieder: 2. Beisitzer/in, 4. Beisitzer/in, 5. Beisitzer/in. 4 Kandidaten:</b>		
Antwort	Anzahl der Stimmen	Anteil der Stimmen
Régis Padeloup	74	76,29%
Prospérin Tsialonina	57	58,76%
Darius Soglowek	56	57,73%
Anis Jaouadi	39	40,21%
Enthaltung	13	13,40%



Alle gewählten Kandidaten nehmen die Wahl an. Der erste Vorsitzende erklärt, dass alle gewählten Kandidatinnen und Kandidaten die Wahl angenommen haben. Als Beisitzer wurden Régis Padeloup (2 Beisitzer), Prospérin Tsialonina (4. Beisitzer) und Darius Soglowek (5. Beisitzer) gewählt.

François Genon-Catalot dankt den Mitgliedern für ihre Teilnahme, wünscht den neuen Vorstandsmitgliedern viel Erfolg und freut sich auf die Zusammenarbeit. Er schließt die Mitgliederversammlung um 22:30 Uhr.

Hamburg, den 6. Dezember 2021

\_\_\_\_\_  
François Genon-Catalot, 1. Vorsitzender

\_\_\_\_\_  
Éric Kubisch, Schatzmeister